

Reading Of The Declaration Of Religious Harmony In 4 Languages

PENGISYTIHARAN KEHARMONIAN AGAMA

Kami, penduduk Singapura, akur bahawa keharmonian agama adalah penting untuk keamanan, kemajuan dan kemakmuran negara ini, yang berbilang bangsa dan agama.

Kami bertekad mengukuhkan keharmonian agama melalui sikap toleransi meningkatkan keyakinan, saling hormat-menghormati dan faham-memahami.

Kami sentiasa mengakui pemerintahan negara kita bersifat sekular menggalakkan perpaduan sesama masyarakat, menghormati hak kebebasan beragama,

Mengembangkan ruang bersama disamping menghormati kepelbagaian yang ada, memupuk hubungan baik antara agama,

Dan dengan itu, kami akan memastikan, agama tidak disalahgunakan bagi mewujudkan persengketaan dan kekacauan di Singapura.

我们同为新加坡人民，谨此声明：

宗教和谐是确保我国多元种族、
多元宗教社会之和平、进步与繁荣的要素。

我们决心通过相互容忍、信任、
尊重和了解，强化宗教和谐。

我们将始终如一，
确认国家的世俗性，
提升社会的凝聚力，
尊重各人的信仰自由，
既增广共同空间也尊重彼此的差异，

促进各宗教间的沟通。

从而确保在新加坡宗教
不会被滥用来制造冲突与不和。

சமய நல்லிணக்க உறுதிமொழி

சிங்கப்பூர் மக்களாகிய நாம், பல இனங்களையும் சமயங்களையும் கொண்ட நம் நாட்டின் அமைதிக்கும், முன்னேற்றத்திற்கும், செழிப்பிற்கும் சமய நல்லிணக்கம் இன்றியமையாதது என்பதை உறுதியுடன் அறிவிக்கின்றோம்.

பரஸ்பர சகிப்புத்தன்மை, நம்பிக்கை, மரியாதை, புரிந்துணர்வு ஆகியவற்றின் மூலம் சமய நல்லிணக்கத்தை வலுப்படுத்த உறுதி கொள்கிறோம்.

நாம் எப்பொழுதும் –

- நம் நாட்டின் சமய சார்பற்ற தன்மையைக் கருத்தில் கொள்வோம்.
- நமது வெவ்வேறு சமுதாயங்களுக்குள் பிணைப்புகளை மேம்படுத்துவோம்.
- நம் ஒவ்வொருவரின் சமய சுதந்திரத்தை மதிப்போம்.
- நம்மிடம் உள்ள வேற்றுமைகளை மதிக்கும் அதே வேளையில், பொதுமைக்கூறுகளையும் வளர்ப்போம்.
- சமயங்களுக்கிடையே தொடர்புகளைப் பேணிக் காப்போம்.

இவ்வாறு சிங்கப்பூரில் சமயங்களின் பெயரால் பிணக்கும் பூசல்களும் ஏற்படாமல் பார்த்துக்கொள்வோம்.

DECLARATION OF RELIGIOUS HARMONY

We, the people in Singapore, declare that religious harmony is vital for peace, progress and prosperity in our multi-racial and multi-religious Nation.

We resolve to strengthen religious harmony through mutual tolerance, confidence, respect, and understanding.

We shall always recognise the secular nature of our State, promote cohesion within our society, respect each other's freedom of religion,

Grow our common space while respecting our diversity, foster inter-religious communications, and thereby ensure that religion will not be abused to create conflict and disharmony in Singapore.